

TEISĖS AKTO PROJEKTO DALYKINIO VERTINIMO PAŽYMOS FORMA

2025-04-16 Nr. NV-715

<p>VYRIAUSYBĖS NUTARIMO PROJEKTAI Nr.: TAP-24-1178(3), 24-1179(3), 25-336 TAIS-24-7334(3), 24-12296(3), 25-6244</p>		<p>DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS 2001 M. SPALIO 1 D. NUTARIMO NR. 1179 „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS TARPTAUTINIŲ SUTARČIŲ RENGIMO IR SUDARYMO TAISYKLIŲ PATVIRTINIMO“ PAKEITIMO“ PROJEKTO, LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS 1999 M. VASARIO 13 D. NUTARIMO NR. 159 „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMŲ, VYRIAUSYBĖS SPRENDIMŲ IR VYRIAUSYBĖS REZOLIUCIJŲ, MINISTRO PIRMININKO POTVARKIŲ, TARPTAUTINIŲ SUTARČIŲ, JŲ PROJEKTŲ, EUROPOS ŽMOGAUS TEISIŲ TEISMO IR JUNGTINIŲ TAUTŲ KOMITETŲ SPRENDIMŲ VERTIMO IR VERTIMO AUTENTIŠKUMO TVIRTINIMO TVARKOS APRAŠO IR KLAIĐŲ IŠTAISYMO EUROPOS SĄJUNGOS TEISĖS AKTUOSE IR KITUOSE DOKUMENTUOSE LIETUVIŲ KALBA TVARKOS APRAŠO PATVIRTINIMO“ PAKEITIMO“ PROJEKTO IR LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS 2013 M. KOVO 27 D. NUTARIMO NR. 254 „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJOS NUOSTATŲ PATVIRTINIMO“ PAKEITIMO“ PROJEKTO</p>		
		<p>Rengėjas</p> <p><i>Užsienio reikalų ministerija</i></p>	<p>Svarstyta</p> <p><i>Pasirenkama</i> <input checked="" type="checkbox"/> TAP <input type="checkbox"/> LRV pasitarimas <input type="checkbox"/> LRV posėdis <input type="checkbox"/> Nesvarstyta 2024-09-24 2025-04-01</p>	<p>Siūloma</p> <p><i>Pasirenkama</i> <input checked="" type="checkbox"/> Svarstyti TAP <input type="checkbox"/> Svarstyti LRV posėdyje <input type="checkbox"/> Gražinti tobulinti</p>
<p>Įstatymo įgyvendinamasis teisės aktas</p>	<p><i>Pasirenkama</i> <input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne Priėmimo Terminas Data iš kalendoriaus</p>			
<p>Įgyvendina Vyriausybės programą</p>	<p><i>Pasirenkama</i> <input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne</p>			

SPRENDŽIAMA PROBLEMA

1.Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ projektas (toliau – **Nutarimo Nr. 1179 projektas**).

Nutarimo Nr. 1179 projektu siekiama patvirtinti Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių ir kitų tarptautinio pobūdžio susitarimų rengimo ir sudarymo taisykles.

Nutarimo Nr. 1179 projektas parengtas siekiant atlikti Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“ (toliau – Taisyklės), peržiūrą, aiškiai atskirti skirtingų kategorijų sutarčių / susitarimų rengimo ir sudarymo tvarką, atliepti Taisyklių taikymo praktikoje išryškėjusius galiojančio reglamentavimo trūkumus, taip pat siekiant įgyvendinti Teisėkūros pagrindų įstatymo pakeitimus, susijusius su Teisės aktų registro objektais.

2.Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. vasario 13 d. nutarimo Nr. 159 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų, Europos Žmogaus Teisių Teismo ir Jungtinių Tautų komitetų sprendimų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarkos aprašo ir Klaidų ištaisyimo Europos Sąjungos teisės aktuose ir kituose dokumentuose lietuvių kalba tvarkos aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ projektas (toliau – **Nutarimo Nr. 159 projektas**).

Nutarimo Nr. 159 projektas parengtas siekiant įgyvendinti Teisėkūros pagrindų įstatymo pakeitimus ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų, Europos Žmogaus Teisių Teismo ir Jungtinių Tautų komitetų sprendimų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarką suderinti su Nutarimo Nr. 1179 projektu siūlomais Taisyklių pakeitimais.

TEISĖS AKTO PROJEKTO DALYKINIO VERTINIMO PAŽYMOS FORMA

3.Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2013 m. kovo 27 d. nutarimo Nr. 254 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės kanceliarijos nuostatų patvirtinimo“ pakeitimo“ projektas (toliau – **Nutarimo Nr. 254 projektas**).

Nutarimo Nr.254 projektas pateiktas atsižvelgiant į LRVK Teisės grupės pastabą. Juo siūloma pakeisti Vyriausybės kanceliarijos nuostatų 9.16 papunktį, siekiant jį suderinti su Nutarimo Nr. 1179 projektu keičiamomis Tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklėmis ir su Nutarimo Nr. 159 projektu keičiamu Dokumentų, įskaitant ir tarptautines sutartis ir jų projektus, vertimo autentiškumo patvirtinimo aprašu.

PROBLEMOS SPRENDIMO PRIEMONĖS

Nutarimo Nr. 1179 projektu siūloma:

- keisti Taisyklių pavadinimą nurodant, kad Taisyklės taikomos rengiant ir sudarant ir kito pobūdžio tarptautinius susitarimus;
- Taisyklių tekstą siūloma atitinkamai struktūruoti pagal reglamentuojamo klausimo tipą ir suformuoti atitinkamus Taisyklių skyrius;
- Reglamentuojant tarptautinių sutarčių rengimą ir sudarymą siūloma: (a) patikslinti Taisyklių nuostatas dėl sprendimo dėl tarptautinių sutarčių sudarymo tikslingumo; (b) papildyti Taisyklės nuostata, kad tarptautinių sutarčių projektai derinami per Teisės aktų informacinę sistemą tik tais atvejais, kai jie teikiami kartu su teisės aktų dėl įgaliojimų atlikti veiksmus, susijusius su tarptautinės sutarties sudarymu, projektais, kitaip pastabos ir pasiūlymai neturėtų būti viešinami, kaip derybinė pozicija; (c) papildyti Taisyklės nuostatomis dėl tarptautinių sutarčių denonsavimo ar galiojimo sustabdymo tvarkos ir numatyti, kad atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga inicijuoja tarptautinės sutarties denonsavimą ar galiojimo sustabdymą gavusi Užsienio reikalų ministerijos pritarimą; (d) patikslinti Taisyklių nuostatas dėl Užsienio reikalų ministerijos veiksmų, susijusių su dokumentų dėl tarptautinių sutarčių rengimu ir deponavimu; (e) suderinti Taisyklių nuostatas su Teisėkūros pagrindų įstatymo pakeitimais, susijusiais su Teisės aktų registre skelbtiniais objektais, etc.
- Kitų Lietuvos Respublikos ar Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu sudaromų susitarimų, kurie nėra tarptautinės sutartys (toliau – kiti Lietuvos Respublikos susitarimai), rengimo, sudarymo ir nutraukimo tvarką, taip pat Lietuvos Respublikos ministerijų ar Lietuvos Respublikos Vyriausybės įstaigų ir kitų valstybės institucijų vardu ir pagal jų kompetenciją sudaromų su atitinkamomis užsienio valstybių ar tarptautinių organizacijų institucijomis susitarimų (toliau – tarpžinybiniai susitarimai) rengimo, sudarymo ir nutraukimo tvarką siūloma nustatyti atskiruose Taisyklių skyriuose.
- Patikslinti tarpžinybinių susitarimų sudarymo tvarką, etc.

Nutarimo Nr. 159 projektu siūloma:

- patikslinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų, Europos Žmogaus Teisių Teismo ir Jungtinių Tautų komitetų sprendimų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarkos aprašą, patvirtintą Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. vasario 13 d. nutarimu Nr. 159 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarkos aprašo ir Klaidų ištaisymo Europos Sąjungos teisės aktuose ir kituose dokumentuose lietuvių kalba tvarkos aprašo patvirtinimo“, (toliau – Tvarkos aprašas), ir nustatyti, kad Tvarkos aprašas taip pat būtų taikomas ir verčiant Lietuvos Respublikos ar Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu sudaromus susitarimus, kurie nėra tarptautinės sutartys ir kuriuos skelbti Teisės aktų registre privaloma pagal teisės aktus, bei tvirtinant jų vertimo autentiškumą.
- Patikslinti, kad šis Tvarkos aprašas netaikomas tarptautinėms sutartims ar jų projektams, kai tarptautinės sutarties ar jos projekto vertimas yra atliktas Europos Sąjungos institucijų.

Nutarimo Nr. 254 projektu siūloma patikslinti, kad Vyriausybės kanceliarija atlieka išvardytų dokumentų (į kurių sąrašą papildomai įtraukiami valstybės ar Vyriausybės vardu sudaromi susitarimai ir jų projektai) vertimo ekspertizę ir tvirtina vertimo autentiškumą, kaip nurodyta ir šiuo metu galiojančiame Nutarime Nr. 159.

TEISĖS AKTO PROJEKTO DERINIMAS

Nutarimų Nr. 1179 ir Nr. 159 projektai apsvarstyti 2024 m. rugsėjo 24 d. ir 2025 m. balandžio 1 d. tarpinstituciniuose pasitarimuose.

TEISĖS AKTO PROJEKTO DALYKINIO VERTINIMO PAŽYMOS FORMA

Nutarimo Nr. 1179 projektas patikslintas pagal Vyriausybės kanceliarijos Teisės grupės 2025 m. kovo 31 d. išvadą Nr. NV-565 ir 2025 m. balandžio 8 d. suderintas darbo tvarka. Atkreiptinas dėmesys, kad URM neatsižvelgė į TM ir KAM 2025.04.01. tarpinstituciniame pasitarime teiktas pastabas.

Atsižvelgiant į tarpinstitucinio pasitarimo 2024 m. spalio 3 d. protokolą Nr. 39, Nutarimo Nr. 1179 projektas (dėl tarpžinybinių susitarimų derinimo) su Valstybės saugumo departamentu suderintas darbo tvarka 2025 m. kovo 31 d.

Dėl Nutarimo Nr. 159 projekto Teisės grupė pastabų neturėjo, todėl jis nebuvo tikslintas.

Nutarimo Nr. 254 projektas pagal kompetenciją suderintas su Vidaus reikalų ministerija, Teisingumo ministerija ir Vyriausybės kanceliarijos Teisės grupe darbo tvarka 2025 m. balandžio 8 d.

KITI SVARBŪS ASPEKTAI

Nutarimo Nr. 1179 pakeitimui įgyvendinti nereikės papildomų valstybės biudžeto asignavimų.

Nutarimo Nr. 159 pakeitimui įgyvendinti gali prireikti papildomų valstybės lėšų tiek, kiek tai susiję su Lietuvos Respublikos Vyriausybės kanceliarijos funkcijos išplėtimu, t. y., kad be kitų Nutarime Nr. 159 nurodytų dokumentų papildomai reikės atlikti jau išverstų Lietuvos Respublikos ar Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu sudaromų susitarimų, kurie nėra tarptautinės sutartys ir kuriuos skelbti privaloma pagal teisės aktus, vertimo ekspertizę ir patvirtinti šio vertimo autentiškumą.

Užsienio reikalų ministerijos turimais duomenimis, Lietuvos Respublikos ar Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu sudaromų susitarimų, kurie nėra tarptautinės sutartys, skaičius nėra didelis: nuo 2012 m. iš viso sudarytas 31 toks susitarimas (pvz.: per 2020 m. sudaryti 3 tokie susitarimai, per 2021 m. – 1 susitarimas, per 2022 m. – 1 susitarimas, per 2023 m. – 5 susitarimai).

PAŽYMA PARENGĖ

Lina Saulėnaitė-Višinskienė

Tarptautinių santykių ir Europos Sąjungos grupė vyriausioji patarėja